



# HOUSING RESOURCE GUIDE

---

# GUÍA DE RECURSOS DE VIVIENDA



124 Armstrong Blvd. S.  
P.O. Box 70  
St. James, MN 56081  
**507-375-1289**



## INTRODUCTION

## INTRODUCCIÓN

### *RESOURCE KEY*

- No citizenship status or social security number (SSN) required
- Available to mobile homes

### *CLAVE DE RECURSOS*

- No se requiere ciudadanía o número del seguro social (SSN)
- Disponible a casas móviles



## **Fair Housing**

*Whether you rent or own your home, you have the right to be treated fairly and equally regardless of where you come from, what you look like or who is part of your family. In Minnesota, you should not be treated differently when it comes to housing because of race, sex, color, religion, familial status, receiving public assistance, sexual orientation, marital status, disability, national origin or creed.*

If you have experienced negative treatment and you suspect discrimination, contact the agencies below:

**Department of Housing & Urban Development**  
(HUD.gov), 800-669-9777

**Minnesota Department of Human Rights**  
(mn.gov/mdhr), 800-657-3704

**SWMHP** (swmhp.org), 507-836-1605

## **Vivienda Justa**

*Ya sea que alquile o sea dueño de su casa, tiene derecho a recibir un trato justo y equitativo, independientemente de dónde venga, cómo se vea o quién sea parte de su familia. En Minnesota, no se le debe tratar de manera diferente cuando se trata de vivienda debido a su raza, sexo, religión de color, estado familiar, recibir asistencia pública, orientación sexual, estado civil, discapacidad, origen de nacionalidad o credo.*

Si ha experimentado un trato negativo y sospecha de discriminación, comuníquese con las siguientes agencias:

**Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano**  
(HUD.gov), 800-669-9777

**Departamento de Derechos Humanos de Minnesota**  
(mn.gov/mdhr), 800-657-3704

**SWMHP** (swmhp.org), 507-836-1605



## HOMEOWNERS + RENTER

## DUEÑOS DE CASA + ARRENDATARIOS

OWNERS + RENTERS /  
PROPIETARIOS + INQUILINOS

### *RESOURCE KEY*

- No citizenship status or social security number (SSN) required
- Available to mobile homes

### *CLAVE DE RECURSOS*

- No se requiere ciudadanía o número del seguro social (SSN)
- Disponible a casas móviles



## Charitable Utility Assistance ●●

Most churches have funds to support their members in crisis circumstances. Many do not require membership. Churches individually set limits based on their own evaluations and policies. As an example, First Presbyterian can provide up to \$125 per household per six month term for utility costs, paying directly on the requestor's account.

**Qualifications:** None

**Contact:** Individual church offices

**Website:** Individual church websites, if available

**Additional Resources:** Churches also often provide clothing or food, either directly or via vouchers to the thrift store or local food shelf.

## Government-funded Utility Assistance ●●

*Minnesota Valley Action Council (MVAC)*

Federal funding (Low Income Home Energy Assistance Program - LIHEAP) for home heating expenses directed to states and local jurisdictions for distribution based on application. Also is able to help with furnace maintenance or replacement. Operates October-May of each year only.

**Qualifications:** US citizen or eligible non-citizen; proof of residence; proof of income

**Contact:** April Florez; MVAC Offices, 705 2nd Ave. S., St. James, MN; 507-375-5748; [aflorez@mnavac.org](mailto:aflorez@mnavac.org)

**Website:** [www.mnavac.org/](http://www.mnavac.org/)

**Additional Resources:** weatherization; HeadStart for pregnant women, infant, and toddlers (WIC, Home Visitor); tax preparation; young adult workforce preparation and training; rental assistance; homelessness prevention; home improvement/rehab loans and grants; senior employment program

## Utility Assistance for Veterans ●

*Minnesota Assistance Council for Veterans (MACV)*

Utility assistance for veterans.

**Qualifications:** US veterans

**Contact:** Deb Grote, Watonwan County Re-

source Center, 108 Eighth St. S, St. James, MN;  
507-375-1254

**Website:** [www.co.watonwan.mn.us/index.aspx?nid=110](http://www.co.watonwan.mn.us/index.aspx?nid=110)

**Additional Resources:** Emergency homelessness prevention; grants for up to 6 months of disability assistance; transportation to VA hospital in MSP on each even-numbered weekday; VA benefits assistance

## Healthy Home Assessment ●●

*Southwest Minnesota Housing Partnership (SWMHP)*

Free assessment to help evaluate needs and opportunities to improve the livability, safety, and health of your home.

**Qualifications:** None; no income qualifications

**Contact:** Tyler Goedtke, 507-836-1621,  
[tylerg@swmhp.org](mailto:tylerg@swmhp.org)

**Website:** [www.swmhp.org](http://www.swmhp.org)

**Additional Resources:** Home maintenance classes, refinance counseling, foreclosure support, home improvement loans

## Homelessness Prevention ●

*Minnesota Assistance Council for Veterans (MACV)*

*Emergency homelessness prevention grants for veterans.*

**Qualifications:** US veterans

**Contact:** Deb Grote, Watonwan County Resource Center, 108 Eighth St. S, St. James, MN;  
507-375-1254

**Website:** [www.co.watonwan.mn.us/index.aspx?nid=110](http://www.co.watonwan.mn.us/index.aspx?nid=110)

**Additional Resources:** Emergency homelessness prevention; grants for up to 6 months of disability assistance; transportation to VA hospital in MSP on each even-numbered weekday; VA benefits assistance



## Homelessness Prevention ●

*Minnesota Valley Action Council (MVAC)*

MVAC provides crisis resolution and support dollars to approximately 265 households each fiscal year. Support can be utilized to assist with rent and other housing expenses. Assistance is typically one month only; housing costs must be affordable based on household income. A safety inspection of the unit may be required prior to issuance of funds. Most of the funds are allocated quarterly by county.

**Qualifications:** Under 175% of poverty, imminent risk, other

**Contact:** April Florez; MVAC Offices, 705 2nd Ave. S., St. James, MN; 507-375-5748; [aflorez@mnavac.org](mailto:aflorez@mnavac.org)

**Website:** [www.mnavac.org/programs/housing/homelessnessprevention/](http://www.mnavac.org/programs/housing/homelessnessprevention/)

**Additional Resources:** weatherization; HeadStart for pregnant women, infant, and toddlers (WIC, Home Visitor); tax preparation; young adult workforce preparation and training; rental assistance; home improvement/rehab loans and grants; senior employment program; utility assistance

## Weatherization ●●

*Minnesota Valley Action Council (MVAC)*

This program provides energy-saving services for your home. Services include, but are not limited to, caulking, installing weather-strip, reducing air infiltration, installing attic insulation and performing heating unit tune-ups and modifications. Weatherization will reduce your fuel and electric costs and make you more comfortable throughout the whole year. This is a grant program so there is no cost to you and is a one-time basis service. It is for both low-income homeowners and renters.

**Qualifications:** Income limits

**Contact:** April Florez; MVAC Offices, 705 2nd Ave. S., St. James, MN; 507-375-5748; [aflorez@mnavac.org](mailto:aflorez@mnavac.org)

**Website:** [www.mnavac.org/programs/energy/weatherization/](http://www.mnavac.org/programs/energy/weatherization/)

**Additional Resources:** HeadStart for pregnant

women, infant, and toddlers (WIC, Home Visitor); tax preparation; young adult workforce preparation and training; rental assistance; homelessness prevention; home improvement/rehab loans and grants; senior employment program; utility assistance

## Rural Development 502 Direct

*Southwest Minnesota Housing partnership (SWMHP)*

RD 502 direct is a first mortgage product for people who may not be able to obtain a mortgage elsewhere

**Requirements:** Income limits

**Contact:** Michele Clarke, Program and Loan Manager at SWMHP 507-836-1617 michelec@swmhp.org

**Website:** [www.swmhp.org/](http://www.swmhp.org/)

**Address:** 1028 North Riverfront Drive Mankato, MN 56001





## Apoyo Caritativo para Servicios ●●

La mayoría de las iglesias tienen fondos para apoyar a sus miembros en situaciones de crisis. Muchas no requieren membresía. Las iglesias individualmente establecen límites basados en sus propias evaluaciones y políticas. Como ejemplo, la Primera Presbiteriana puede proporcionar hasta \$125 por familia en un término de seis meses para gastos de servicios, pagando directamente en la cuenta del solicitante.

**Requisitos establecidos:** Ninguno

**Contacto:** Oficinas individuales de iglesia

**Página de red:** Los que tengan las iglesias, si están disponibles

**Recursos Adicionales:** Las iglesias a menudo proporcionan también ropa o comida, ya sea directamente o a través de cupones para la tienda de ahorro o el estante local de comida.

## Apoyo para Servicios Financiado por el Gobierno ●●

*Minnesota Valley Action Council (MVAC)*

Financiamiento federal (Programa de Apoyo Energético para Hogares de Bajos Recursos - LIHEAP) para gastos de calefacción en el hogar dirigido a estados y jurisdicciones locales para distribución basada en solicitud. También puede ayudar en mantenimiento o reemplazo de hornos. Opere de octubre a mayo de cada año solamente.

**Requisitos establecidos:** El ciudadano o no-ciudadano es elegible; prueba de residencia; prueba de ingresos

**Contacto:** April Florez; Oficinas de MVAC, 705 2nd Ave. S., St. James, MN; 507-375-5748; [aflorez@mnavac.org](mailto:aflorez@mnavac.org)

**Página de red:** [www.mnavac.org/](http://www.mnavac.org/)

**Recursos Adicionales:** Climatización; Head-Start para mujeres embarazadas, infantes, y niños de primeros pasos (WIC, Visitante del Hogar); preparación de impuestos; preparación y adiestramiento para fuerza laboral del adulto joven; apoyo para renta; prevención para no quedarse sin casa; préstamos y subvenciones para mejora/ rehabilitación de casa; programa de empleo para mayores



## Apoyo en Servicios para Veteranos ●

*Minnesota Assistance Council for Veterans (MACV)*

Apoyo en servicios para veteranos.

**Requisitos establecidos:** Ser veteranos de los Estados Unidos

**Contacto:** Deb Grote, Watonwan County Resource Center, 108 Eighth St. S, St. James, MN; 507-375-1254

**Página de red:** [www.co.watonwan.mn.us/index.aspx?nid=110](http://www.co.watonwan.mn.us/index.aspx?nid=110)

**Recursos Adicionales:** Prevención de emergencia por falta de vivienda; concesiones de hasta 6 meses de apoyo por incapacidad; transporte al hospital VA en MSP en cada día laboral par; apoyo en beneficios VA

## Valoración de Vivienda Saludable



*Southwest Minnesota Housing Partnership (SWMHP)*

Valoración gratuita para ayudar a evaluar necesidades y oportunidades para mejorar la habitabilidad, seguridad y salud de su vivienda.

**Requisitos establecidos:** Ninguno; no hay requisitos respecto a ingreso

**Contacto:** Tyler Goedtke, 507-836-1621, [tylerg@swmhp.org](mailto:tylerg@swmhp.org)

**Página de red:** [www.swmhp.org](http://www.swmhp.org)

**Recursos Adicionales:** Clases de mantenimiento de vivienda, consejería en refinanciamiento, apoyo hipotecario, préstamos para mejoramiento de vivienda

## Prevención de Falta de Vivienda ●

*Minnesota Assistance Council for Veterans (MACV)*

Becas de emergencia para prevenir la falta de vivienda para los veteranos.

**Requisitos establecidos:** Ser veteranos de los Estados Unidos

**Contacto:** Deb Grote, Watonwan County Resource Center, 108 Eighth St. S, St. James, MN; 507-375-1254

**Página de red:** [www.co.watonwan.mn.us/index.aspx?nid=110](http://www.co.watonwan.mn.us/index.aspx?nid=110)



**Recursos Adicionales:** Prevención de emergencia por falta de vivienda; concesiones de hasta 6 meses de apoyo por incapacidad; transporte al hospital VA en MSP en cada día laboral par; apoyo en beneficios VA

### Prevención de Falta de Vivienda ●

*Minnesota Valley Action Council (MVAC)*

MVAC proporciona resolución de crisis y dólares de apoyo a aproximadamente 265 familias cada año fiscal. El apoyo puede ser utilizado para apoyar con renta y otros gastos de vivienda. El apoyo es típicamente de sólo un mes; los costos de vivienda deben ser accesibles en base al ingreso familiar. Una inspección de seguridad de la unidad puede ser requerida antes del otorgamiento de los fondos. La mayoría de los fondos son asignados trimestralmente por condado.

**Requisitos establecidos:** Por debajo del 175% de pobreza, riesgo inminente, otros

**Contacto:** April Florez; Oficinas de MVAC, 705 2nd Ave. S., St. James, MN; 507-375-5748; [aflorez@mnavac.org](mailto:aflorez@mnavac.org)

**Página de red:** [www.mnavac.org/programs/housing/homelessness-prevention/](http://www.mnavac.org/programs/housing/homelessness-prevention/)

**Recursos Adicionales:** Climatización; Head-Start para mujeres embarazadas, infantes, y niños de primeros pasos (WIC, Visitante de Hogar); preparación de impuestos; preparación y adiestramiento para fuerza laboral del adulto joven; apoyo para renta; préstamos y subvenciones para mejora/rehabilitación de casa; programa de empleo para mayores; apoyo para servicios.

### Climatización ●●

*Minnesota Valley Action Council (MVAC)*

Este programa proporciona servicios para ahorro de energía para su hogar. Los servicios incluyen, pero no están limitados a, enmasillado, instalación de juntas de sellado, reducción de infiltración de aire, instalar aislante en el desván y llevar a cabo mantenimiento y modificaciones en las unidades de calefacción. La climatización reducirá sus costos eléctricos y

de combustible y hacer que estés más cómodo durante todo el año. Este es un programa subvencionado así que no hay costo para tí y es un servicio básicamente de una sola vez. Es tanto para los propietarios de bajo ingreso como para los arrendatarios.

**Requisitos establecidos:** Límites de ingreso

**Contacto:** April Florez; Oficinas de MVAC,  
705 2nd Ave. S., St. James, MN;  
507-375-5748; aflorez@mnvac.org

**Página de red:** [www.mnvac.org/programs/energy/weatherization/](http://www.mnvac.org/programs/energy/weatherization/)

**Recursos Adicionales:** HeadStart para mujeres embarazadas, infantes, y niños de primeros pasos (WIC, Visitante del Hogar); preparación de impuestos; preparación y adiestramiento para fuerza laboral del adulto joven; apoyo para renta; prevención de falta de vivienda; préstamos y subvenciones para mejora/rehabilitación de casa; programa de empleo para mayores; apoyo para servicios.

## Desarrollo Rural 502 Directo

*Sur oeste Asociación de Vivienda de Minnesota (SWMHP)*

RD 502 directo es un primer producto hipotecario para personas que quizás no puedan obtener una hipoteca en otro lugar

**Requisitos:** Límites de ingresos

**Contacto a:** Michele Clarke, Gerente de Programa y Préstamo a SWMHP 507-836-1617  
michelec@swmhp.org

**Sitio Web:** [www.swmhp.org/](http://www.swmhp.org/)

**Dirección:** 1028 North Riverfront Drive Mankato, MN 56001.



**HOMEOWNERS  
ONLY**

**PROPIETARIOS  
SÓLAMENTE**

HOMEOWNERS ONLY  
PROPIETARIOS SÓLAMENTE

***RESOURCE KEY***

- No citizenship status or social security number (SSN) required
- Available to mobile homes

***CLAVE DE RECURSOS***

- No se requiere ciudadanía o número del seguro social (SSN)
- Disponible a casas móviles



10

HOMEOWNERS ONLY

## Rehabilitation Loan Program (RLP) ●

*Minnesota Valley Action Council (MVAC)*

This is a Minnesota Housing program that is designed to help very low income people address health and safety improvements.

**Qualifications:** Income limits, owner-occupied unit, current on property taxes, homeowner insurance up-to-date

**Contact:** April Florez; MVAC Offices, 705 2nd Ave. S., St. James, MN; 507-375-5748; [aflorez@mnvac.org](mailto:aflorez@mnvac.org)

**Website:** [www.mnvac.org/programs/housing/homeimprovement-loans/](http://www.mnvac.org/programs/housing/homeimprovement-loans/)

**Additional Resources:** HeadStart for pregnant women, infant, and toddlers (WIC, Home Visitor); tax preparation; young adult workforce preparation and training; rental assistance; homelessness prevention; home improvement/rehab loans and grants; senior employment program; utility assistance

## Refinance Counseling

*Southwest Minnesota Housing Partnership (SWMHP)*

An Advisor can review your current mortgage information and outline the costs versus the benefits of your refinance.

**Qualifications:** None

**Contact:** Mary Burlingame, 507-836-1604, [maryb@swmhp.org](mailto:maryb@swmhp.org)

**Website:** [www.swmhp.org/homeowners/refinancecounseling/](http://www.swmhp.org/homeowners/refinancecounseling/)

**Additional Resources:** Home maintenance classes, healthy home assessment, foreclosure support, home improvement loans

## Foreclosure Support

*Southwest Minnesota Housing Partnership (SWMHP)*

Counselors will assess your financial situation, provide realistic solutions and objective guidance, help you negotiate a workout plan with your lender to bring your loan current, if appropriate, assist you in developing a realistic budget to move you and your family through the crisis, and help you find commu-

nity services to help with other needs.

**Qualifications:** None

**Contact:** Ali Joens, 507-836-1605,  
alij@swmhp.org

**Website:** [www.swmhp.org/homeowners/foreclosure-support/](http://www.swmhp.org/homeowners/foreclosure-support/)

**Additional Resources:** Home maintenance classes, healthy home assessment, foreclosure support, home improvement loans

## Home Improvement Loans ●●

*Southwest Minnesota Housing Partnership (SWMHP)*

Free assessment to help evaluate needs and opportunities to improve the livability, safety, and health of your home. If you own a home that is in need of some repairs, they have various funding options available through grant and loan programs.

**Qualifications:** Varies

**Contact:** Michele Clarke, 507-836-1617,  
michelec@swmhp.org, 2401 Broadway Ave, Ste 4,  
Slayton, MN

**Website:** [www.swmhp.org/homeowners/home-improvementloans/](http://www.swmhp.org/homeowners/home-improvementloans/)

**Additional Resources:** Home maintenance classes, healthy home assessment, foreclosure support, home improvement loans

## Single-family Housing Direct & Guaranteed Home Loans

*USDA Rural Development*

Also known as the Section 502 Direct Loan Program, this program assists low and very-low-income applicants to obtain decent, safe, and sanitary housing in eligible rural areas by providing payment assistance to increase an applicant's repayment ability. Payment assistance is a type of subsidy that reduces the mortgage payment for a short time. The amount of assistance is determined by the adjusted family income. May be used to buy, renovate, or build a new home. Direct loans: 1-4% interest loans, 33-year mortgage. Guaranteed loans: interest rate determined by USDA approved bank.



**Qualifications:** US citizen or eligible noncitizen; income limits apply; credit check performed; primary residence

**Contact:** Jeff VanBuren, Willmar, (320) 235-5612, jeff.vanburen@mn.usda.gov and Kathy Oertli, Worthington, (507) 372-7784, kathy.oertli@mn.usda.gov

**Website:** [www.rd.usda.gov/programs-services/single-familyhousing-direct-home-loans](http://www.rd.usda.gov/programs-services/single-familyhousing-direct-home-loans)

**Additional Resources:** Section 504 Home Repair Program

## Single-family Housing Repair Loans and Grants

### *USDA Rural Development*

Also known as the Section 504 Home Repair program, this provides loans to very-low-income homeowners to repair, improve, or modernize their homes or grants to elderly very-low-income homeowners to remove health and safety hazards. Maximum loan \$20,000, maximum grant \$7,500 (combined \$27,500 maximum). 20 year maximum term. 1% fixed interest.

**Qualifications:** US citizen or eligible noncitizen; be the homeowner and occupy the house; be unable to obtain affordable credit elsewhere; have a family income below 50 percent of the area median income. For grants, age 62 or older and not be able to repay a repair loan

**Contact:** Jeff VanBuren, Willmar, (320) 235-5612, jeff.vanburen@mn.usda.gov and Kathy Oertli, Worthington, (507) 372-7784, kathy.oertli@mn.usda.gov

**Website:** [www.rd.usda.gov/programs-services/single-familyhousing-repair-loans-grants](http://www.rd.usda.gov/programs-services/single-familyhousing-repair-loans-grants)

**Additional Resources:** Section 502 Home Loan Program

## New Home Construction

### *Habitat for Humanity of South Central Minnesota*

Habitat for Humanity is a non-profit, ecumenical Christian housing ministry dedicated to building simple, decent and affordable homes



with and for families in need.

**Qualifications:** Need, ability to repay mortgage, willingness to partner (sweat equity). Currently have low to medium income; are paying too much rent or live in inadequate/substandard housing; are unable to obtain a conventional home loan; have a reliable source of income to make monthly mortgage payments; have a credit history free of collection accounts and liens; and are willing to partner with HFH.

**Contact:** 507-388-2081

**Website:** [www.hfhsouthcentral.net/](http://www.hfhsouthcentral.net/)

## Housing Choice Voucher (HCV) Homeownership

*South Central Multi-County Housing Authority*

This program assists first-time homeowners with their monthly homeownership expenses.

**Qualifications:** US citizen or eligible noncitizen; participants must be a qualified applicant or participant in the HCV Rental Assistance Program; first-time homeowners only; home must pass initial housing quality standards inspection and independent home inspection

**Contact:** 507-345-1977; 422 Belgrade Ave, Ste 102, North Mankato, MN

**Website:** [www.scommchra.org/housing.php](http://www.scommchra.org/housing.php)

**Additional Resources:** HCV for Rental Assistance, Rental Assistance Program

## Prepurchase Counseling ●●

*Southwest Minnesota Housing Partnership (SWMHP)*

Prepares people to be successful homebuyers. These are one-on-one counseling sessions which provide the following services: explore financing options, identify home ownership barriers, present a work plan to prepare for home ownership, and work through the entire application and closing process with the client.

**Qualifications:** US citizen or eligible noncitizen; be the homeowner and occupy the house; be unable to obtain affordable credit elsewhere; have a family income below 50 percent of the



area median income. For grants, age 62 or older and not be able to repay a repair loan

**Contact:** Carrie Chum, Mankato, (507) 836-1601, [carriec@swmhp.org](mailto:carriec@swmhp.org).(Speaks Spanish)

**Website:** [www.swmhp.org/](http://www.swmhp.org/)

**Address:** 1028 North Riverfront Drive Mankato, MN 56001

## Financial Coaching ●●

*Southwest Minnesota Housing Partnership (SWMHP)*

Not ready to purchase, meet with a Financial Coach to discuss your current financial situation, develop personal goals and prepare an action plan to meet those goals. The coaching sessions include credit review, verifying household income and assets, tracking spending habits, developing a household budget, prioritizing expenses and debts, creating a savings and developing an action plan to meet your financial goals.

**Qualifications:** None

**Contact:** Carrie Chum, Mankato, (507) 836-1601, [carriec@swmhp.org](mailto:carriec@swmhp.org).(Speaks Spanish)

**Website:** [www.swmhp.org/](http://www.swmhp.org/)

**Address:** 1028 North Riverfront Drive, Mankato, MN 56001.

## Fix-Up Fund Program ●●

*City of St. James*

Homeowners in the city limits of St. James can apply for up to \$1,000 for small home repairs. This is a 0% interest loan. There is a administration fee of 15%, not to exceed \$50.00. Applicants are not eligible for additional fix-up funding until their existing loan is repaid in its entirety.

**Qualifications:** Income Limits

**Contact:** Jamie Scheffer, St. James, 507-375-1289, [Jamie.scheffer@ci.stjames.mn.us](mailto:Jamie.scheffer@ci.stjames.mn.us)

**Website:** [www.ci.stjames.mn.us](http://www.ci.stjames.mn.us)

**Address:** 124 Armstrong Blvd S, PO Box 70, St. James, MN 56081

## Rehabilitation Loan Program (RLP); Programa de Préstamos para Rehabilitation ●

*Minnesota Valley Action Council (MVAC)*

Este es un programa de Vivienda de Minnesota que está diseñado para ayudar a gente de muy bajo ingreso para que atienda mejoras de salud y seguridad.

**Requisitos establecidos:** Límites de Ingreso, unidad ocupada por el propietario, al corriente en impuesto predial, aseguranza de propietario al corriente

**Contacto:** April Florez; Oficinas de MVAC, 705 2nd Ave. S., St. James, MN; 507-375-5748; [aflorez@mnvac.org](mailto:aflorez@mnvac.org)

**Página de red:** [www.mnvac.org/programs/housing/homeimprovement-loans/](http://www.mnvac.org/programs/housing/homeimprovement-loans/)

**Recursos Adicionales:** HeadStart para mujeres embarazadas, infantes, y niños de primeros pasos (WIC, Visitante de Hogar); preparación de impuestos; preparación y adiestramiento para fuerza laboral del adulto joven; apoyo para renta; prevención de falta de vivienda; préstamos y subvenciones para mejora/rehabilitación de casa; programa de empleo para mayores; apoyo para servicios

## Consejería en Refinanciamiento

*Southwest Minnesota Housing Partnership (SWMHP)*

Un consejero puede revisar su información actual de hipoteca y hacer un bosquejo de los costos comparado con los beneficios de tu refinanciamiento.

**Requisitos establecidos:** Ninguna

**Contacto:** Mary Burlingame, 507-836-1604, [maryb@swmhp.org](mailto:maryb@swmhp.org)

**Página de red:** [www.swmhp.org/homeowners/refinancecounseling/](http://www.swmhp.org/homeowners/refinancecounseling/)

**Recursos Adicionales:** Clases de mantenimiento de vivienda, valoración de vivienda saludable, apoyo por ejecución hipotecaria, préstamos para mejoramiento de vivienda.



## Apoyo por Ejecución Hipotecaria

*Southwest Minnesota Housing Partnership (SWMHP)*

Los consejeros valorarán su situación financiera, proveerán soluciones realistas y guía objetiva, te ayudarán a negociar un plan de solución con tu acreedor para poner tu deuda al corriente, y, si es apropiado, a desarrollar un presupuesto realista para que tú y tu familia salgan de la crisis, así como a encontrar servicios comunitarios para ayudarte con otras necesidades.

**Requisitos establecidos:** Desconocidos

**Contacto:** Ali Joens, 507-836-1605,  
alij@swmhp.org

**Página de red:** [www.swmhp.org/homeowners/foreclosuresupport/](http://www.swmhp.org/homeowners/foreclosuresupport/)

**Recursos Adicionales:** Clases de mantenimiento de vivienda, valoración de vivienda saludable, apoyo por ejecución hipotecaria, préstamos para mejoramiento de vivienda

## Préstamos para Mejoramiento de Vivienda ●●

*Southwest Minnesota Housing Partnership (SWMHP)*

Valoración gratuita para ayudarte a evaluar las necesidades y oportunidades de mejorar la habitabilidad, seguridad, salud de tu casa. Si eres dueño de una casa que requiere algunas reparaciones, tienen varias opciones de financiamiento disponibles a través de programas de subvención y préstamo.

**Requisitos establecidos:** Varía

**Contacto:** Michele Clarke, 507-836-1617,  
michelec@swmhp.org, 2401 Broadway Ave, Ste 4,  
Slayton, MN

**Página de red:** [www.swmhp.org/homeowners/homeimprovement-loans/](http://www.swmhp.org/homeowners/homeimprovement-loans/)

**Recursos Adicionales:** Clases de mantenimiento de vivienda, valoración de vivienda saludable, apoyo por ejecución hipotecaria, préstamos para mejoramiento de vivienda

## Préstamos de Casa Directos y Garantizados para Vivienda de una Sola Familia

### *USDA Rural Development*

También conocido como Programa de Préstamo Directo de la Sección 502 Direct Loan Program, este programa apoya a solicitantes de bajos y muy bajos ingresos para obtener vivienda decente, segura e higiénica en áreas rurales elegibles al proporcionar ayuda en pagos, para aumentar la capacidad de reembolso del solicitante. El apoyo en pagos es un tipo de subsidio que reduce el pago de hipoteca por un corto tiempo. El monto de la ayuda es determinado por el ingreso familiar ajustado. Puede ser usado para comprar, renovar, o construir una nueva casa. Préstamos Directos: préstamos con 1-4% de interés, hipoteca a 33 años. Préstamos garantizados: tasa de interés determinada por un banco aprobado por USDA

**Requisitos establecidos:** El ciudadano o no-ciudadano es elegible; aplican límites de ingreso; se realiza investigación de crédito; residencia primaria

**Contacto:** Jeff VanBuren, Willmar, 320-235-5612, jeff.vanburen@mn.usda.gov and Kathy Oertli, Worthington, 507-372-7784, kathy.oertli@mn.usda.gov

**Página de red:** [www.rd.usda.gov/programs-services/singlefamily-housing-direct-home-loans](http://www.rd.usda.gov/programs-services/singlefamily-housing-direct-home-loans)

**Recursos Adicionales:** Programa de Reparación de Vivienda Section 504

## Apoyo para el Comprador de Vivienda

### *Minnesota Housing Finance Agency*

Programas y recursos que ayudarán a adquirir una casa y ser un propietario exitoso.

**Requisitos establecidos:**

**Contacto:** Tami at First National Bank in St. James, 507-375-3376

**Página de red:** [www.mnhousing.gov](http://www.mnhousing.gov)



## Construcción de Casa Nueva

*Habitat for Humanity of South Central Minnesota*

"Habitat for Humanity" es un ministerio cristiano ecuménico de vivienda sin fines de lucro dedicado a construir viviendas sencillas, decentes y accesibles con y para las familias que lo necesitan.

**Requisitos establecidos:** Necesidad, Capacidad para reembolsar la hipoteca, disponibilidad para asociarse (con mano de obra). Actualmente tener ingreso de bajo a medio; estar pagando demasiada renta o vivir en vivienda inadecuada/ por debajo el standard; no poder obtener un préstamo convencional para vivienda; tener una fuente confiable de ingreso para hacer pagos mensuales de hipoteca; tener un historial crediticio libre de cuentas en trámite de cobro y gravámenes; y estar disponibles para trabajar junto con HFH.

**Contacto:** 507-388-2081

**Página de Red:** [www.hfhsouthcentral.net/](http://www.hfhsouthcentral.net/)

## Housing Choice Voucher (HCV) Homeownership; Propiedad de casa por Vale de Elección de Vivienda

*South Central Multi-County Housing Authority*

Este programa apoya a los propietarios de casa primerizos con sus gastos mensuales de propiedad de vivienda.

**Requisitos establecidos:** Ciudadano americano o no-ciudadano elegible; los participantes deben ser solicitantes calificados o participantes en el Programa de Apoyo de Rentas HCV; sólo propietarios de vivienda primerizos; la casa debe aprobar los estándares de calidad de vivienda iniciales, e inspección independiente de vivienda.

**Contacto:** 507-345-1977; 422 Belgrade Ave, Suite 102, North Mankato, MN

**Página de red:** [www.scommchra.org/housing.php](http://www.scommchra.org/housing.php)

**Recursos Adicionales:** HCV para Apoyo de Renta, Programa de Apoyo para Rentas

## Asesoramiento previo a la compra ●●

*Sur oeste Asociación de Vivienda de Minnesota (SWMHP)*

Prepara a las personas para ser Compradores de Vivienda exitosos. Estas son sesiones de Asesoramiento personal que brindan los siguientes servicios: explore opciones de financiamiento, identifique las barreras de ser propietario de vivienda, presentar un plan de trabajo para prepararse para ser propiedad de la vivienda y trabajar durante toda la aplicación y el proceso de cierre con el cliente.

**Requisitos:** El ciudadano o no-ciudadano es elegible; aplican límites de ingreso; se realiza investigación de crédito; residencia primaria

**Contactar a:** Carrie Chum, Mankato, (507) 836-1601, [carriec@swhp.org](mailto:carriec@swhp.org) (Habla Español)

**Sitio Web:** [www.swmhp.org/](http://www.swmhp.org/)

**Dirección:** 1028 North Riverfront Drive Mankato, MN 56001

## Asesor Financiero ●●

*Sur oeste Asociación de Vivienda de Minnesota (SWMHP)*

No esta preparado para comprar, reúnete con un asesor financiero para analizar tu situación financiera actual, desarrollar metas personales y preparar un plan de acción para alcanzar esos objetivos. Las sesiones con el asesor incluyen revisión de crédito, verificación de ingresos y contabilizar, seguimiento de hábitos de gastos, desarrollo de un presupuesto familiar, priorización de gastos y deudas, creación de ahorros y desarrollo de un plan de acción para alcanzar sus metas financieras.

**Requisitos:** Ninguno

**Contactar a:** Carrie Chum, Mankato, (507) 836-16001, [carrie@Swhp.org](mailto:carrie@Swhp.org) (Habla Español)

**Sitio Web:** [www.swmhp.org/](http://www.swmhp.org/)

**Dirección:** 1028 North Riverfront Drive, Mankato, MN 56001



20

PROPIETARIOS SÓLAMENTE

## Programa de fondos para reparaciones ●●

### *Ciudad de St. James*

Los propietarios de viviendas en los límites de la ciudad de St. James pueden solicitar hasta \$ 1,000 para reparaciones pequeñas en el hogar. Este es un préstamo de 0% de interés. Hay una tarifa de administración del 15%, que no debe exceder \$ 50.00. Los solicitantes no son elegibles para financiación de reparación adicional hasta que se reembolse su préstamo existente en su totalidad.

**Requisitos:** Límites de ingresos

**Contactar a:** Jamie Scheffer, St. James, 507-375-1289, [Jamie.scheffer@ci.stjames.mn.us](mailto:Jamie.scheffer@ci.stjames.mn.us)

**Sitio Web:** [www.ci.stjames.mn.us](http://www.ci.stjames.mn.us)

**Dirección:** 124 Armstrong Blvd S, PO Box 70, St. James, MN 56081





**RENTERS  
ONLY**

**ARRENDATARIOS  
SÓLAMENTE**

***RESOURCE KEY***

- No citizenship status or social security number (SSN) required
- Available to mobile homes

***CLAVE DE RECURSOS***

- No se requiere ciudadanía o número del seguro social (SSN)
- Disponible a casas móviles

RENTERS ONLY  
ARRENDATARIOS SÓLAMENTE



## Housing Choice Voucher (HCV) Rental (Section 8)

*South Central Multi-County Housing Authority*

This program will help pay your rent if you are an income eligible family or individual. Participants need to find their own rental units. Tenants receive rental assistance based on income and household size. Eligible families and individuals pay 30% to 40% of their gross annual income towards the gross rent. The HRA pays the balance of the rent.

**Qualifications:** US citizen or eligible noncitizen; participants must be income-eligible; rental unit must meet Federal HCV Housing Quality Standards (HQS), inspected by the HRA

**Contact:** 507-345-1977; 422 Belgrade Ave, Suite 102, North Mankato, MN

**Website:** [www.scommchra.org/housing.php](http://www.scommchra.org/housing.php)

**Additional Resources:** Rental Assistance Program, HCV for Homeownership Assistance

## Rental Assistance Program (RAP)

*South Central Multi-County Housing Authority*

This is a state funded, referral only, rental subsidy program. A Service Provider shall develop and implement a transition plan for each household or individual to assist them in moving from RAP to self-sufficiency or to a rental assistance program that is not time-limited. RAP is renewable annually for those in compliance with their transition plan. Eligibility is income-based and limited to a maximum of \$250 subsidy per household, with a limit of five years.

**Qualifications:** US citizen or eligible noncitizen; participants must be income-eligible; rental unit must meet Federal HCV Housing Quality Standards (HQS), inspected by the HRA

**Contact:** 507-345-1977; 422 Belgrade Ave, Suite 102, North Mankato, MN

**Website:** [www.scommchra.org/housing.php](http://www.scommchra.org/housing.php)

**Additional Resources:** HCV for Rental Assistance, HCV for Homeownership Assistance



## Homebuyer Education ●●

*Southwest Minnesota Housing Partnership  
(SWMHP)*

Purchasing a home may be one of the biggest decisions you will ever make, and navigating today's housing market can seem impossible. Homebuyer education is the single most effective tool for achieving successful homeownership. Informed homebuyers are successful homeowners.

**Qualifications:** None

**Contact:** Carrie Chum, Mankato, (507) 836-1601,  
carriec@swmhp.org.(Speaks Spanish)

**Website:** [www.swmhp.org/](http://www.swmhp.org/)

**Address:** 1028 North Riverfront Drive Mankato,  
MN 56001



## Arrendamiento a través de Housing Choice Voucher (HCV) Rental (Section 8)

*South Central Multi-County Housing Authority*

Este programa ayudará a pagar su renta si usted es un individuo o familia con ingreso elegible. Los participantes necesitan encontrar sus propias unidades de renta. Los inquilinos reciben apoyo para renta con base en el ingreso y el tamaño de la familia. Las familias e individuos elegibles pagan 30% a 40% de su ingreso anual bruto hacia la renta bruta. La HRA paga el saldo de la renta.

**Requisitos establecidos:** Ciudadano americano o no-ciudadano elegible; los participantes deben ser elegibles por ingresos; La unidad de renta debe reunir los Estándares de Calidad de Vivienda Federales HCV (HQS), inspeccionados por la HRA

**Contacto:** 507-345-1977; 422 Belgrade Ave, Suite 102, North Mankato, MN

**Página de red:** [www.scommchra.org/housing.php](http://www.scommchra.org/housing.php)

**Recursos Adicionales:** Programa de Asistencia de Renta, HCV para apoyo de Propiedad de Vivienda

## Rental Assistance Program (RAP); Programa para Apoyo de Renta

*South Central Multi-County Housing Authority*

Este es un programa de subsidio de rentas financiado por el estado, sólo de remisión. Un Proveedor de Servicios desarrollará e implementará un plan de transición para cada familia o individuo para apoyarlos a mudarse del RAP a la auto-suficiencia o a un programa de apoyo para renta que no tenga límite de tiempo. El RAP es anualmente renovable para aquellos que cumplan con su plan de transición. La elegibilidad se basa en el ingreso y está limitada a un subsidio máximo de \$250 por familia, con un límite de cinco años.

**Requisitos establecidos:** Ciudadano americano o no-ciudadano elegible; los participantes deben ser elegibles por ingresos; La unidad de renta



debe reunir los Estándares de Calidad de Vivienda Federales HCV (HQS), inspeccionados por la HRA

**Contacto:** 507-345-1977; 422 Belgrade Ave, Suite 102, North Mankato, MN

**Página de red:** [www.scommchra.org/housing.php](http://www.scommchra.org/housing.php)

**Recursos Adicionales:** HCV para Apoyo de Renta, HCV para apoyo de Propiedad de Vivienda

## Educación para Compradores de Vivienda ●●

*Sur oeste Asociación de Vivienda de Minnesota (SWMHP)*

Comprar una casa puede ser una de las decisiones más importantes que tomará, y navegar por el mercado inmobiliario actual puede parecer imposible. La educación para compradores de vivienda es la herramienta más efectiva para lograr una compra de propiedad exitosa. Los compradores informados son propietarios exitosos.

**Requisitos:** ninguna

**Contactar a:** Carrie Chum, Mankato, (507) 836-16001, [carrie@SwHP.org](mailto:carrie@SwHP.org) (Habla Español)

**Sitio Web:** [www.swmhp.org/](http://www.swmhp.org/)

**Dirección:** 1028 North Riverfront Drive Mankato, MN 56001

*Please share this with your neighbors or  
return to City Hall if not in use.*

*Por favor comparta esto con sus vecinos o  
regreselo al Ayuntamiento si no está lo  
va ha usar.*



[www.ci.stjames.mn.us](http://www.ci.stjames.mn.us)  
[www.discoverstjamesmn.com](http://www.discoverstjamesmn.com)